


**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования  
правил в области транспортных средств**
**Рабочая группа по проблемам энергии  
и загрязнения окружающей среды**

Шестидесятая сессия

Женева, 8–11 июня 2010 года

**Доклад Рабочей группы по проблемам энергии  
и загрязнения окружающей среды о работе ее  
шестидесятой сессии (8–11 июня 2010 года)**

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники.....	1	4
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня) .....	2 и 3	4
III. Большегрузные транспортные средства (пункт 2 повестки дня) .....	4–14	5
A. Всемирная согласованная процедура сертификации двигателей большой мощности (пункт 2.1 повестки дня) .....	4	5
B. Всемирные согласованные бортовые диагностические системы для двигателей большой мощности (пункт 2.2 повестки дня) .....	5	5
C. Большегрузные гибридные транспортные средства (пункт 2.3 повестки дня).....	6–9	5
D. Модифицированные устройства ограничения выбросов (пункт 2.4 повестки дня).....	10–13	6
E. Правила № 49 (выбросы из двигателей с воспламенением от сжатия и с принудительным зажиганием (ПГ и СПГ)) (пункт 2.5 повестки дня).....	14	7
IV. Программа измерения уровня выбросов твердых частиц (пункт 3 повестки дня) .....	15–20	7

V.	Всемирный согласованный цикл испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (пункт 4 повестки дня) .....	21–23	8
VI.	Двигатели тракторов и внедорожной подвижной техники (пункт 5 повестки дня) .....	24–26	8
A.	Правила № 120 (двигатели внутреннего сгорания для тракторов) (пункт 5.1 повестки дня) .....	26	9
VII.	Транспортные средства малой грузоподъемности (пункт 6 повестки дня) .....	27–39	9
A.	Всемирные согласованные процедуры испытания транспортных средств малой грузоподъемности (пункт 6.1 повестки дня) .....	27–31	9
B.	Газомоторные транспортные средства (пункт 6.2 повестки дня) .....	32 и 33	10
C.	Правила № 83 (выбросы загрязняющих веществ из транспортных средств категорий M <sub>1</sub> и N <sub>1</sub> ) (пункт 6.3 повестки дня) .....	34–37	10
D.	Правила № 103 (сменные каталитические нейтрализаторы) (пункт 6.4 повестки дня) .....	38	11
E.	Процедура испытания мобильных систем кондиционирования воздуха (пункт 6.5 повестки дня) .....	39	11
VIII.	Транспортные средства, работающие на водороде и топливных элементах: подгруппа по окружающей среде (пункт 7 повестки дня) .....	40 и 41	12
IX.	Экологически чистые транспортные средства (пункт 8 повестки дня) ...	42–45	12
X.	Качество топлива (пункт 9 повестки дня) .....	46–48	13
XI.	Сводная резолюция о конструкции транспортных средств (пункт 10 повестки дня) .....	49	13
XII.	Обмен информацией о национальных и международных требованиях в отношении выбросов загрязняющих веществ (пункт 11 повестки дня) .....	50	14
XIII.	Выборы должностных лиц (пункт 12 повестки дня) .....	51 и 52	14
XIV.	Прочие вопросы (пункт 13 повестки дня) .....	53–56	14
A.	Совещание "за круглым столом" по проблемам изменения климата и транспорта (пункт 13.1 повестки дня) .....	54 и 55	14
B.	Проект по вопросам изменения климата и внутреннего транспорта (пункт 13.2 повестки дня) .....	56	15
XV.	Предварительная повестка дня следующей сессии .....	57 и 58	15
A.	Неофициальные совещания, проводящиеся в связи со следующей сессией GRPE .....	57	15
B.	Предварительная повестка дня шестьдесят первой сессии GRPE ...	58	16

#### Приложения

I.	Перечень неофициальных документов (GRPE-60-...), распространенных в ходе сессии без официального обозначения .....	18
II.	Неофициальные совещания, проводившиеся в связи с шестидесятой сессией GRPE .....	20

---

III.	Неофициальная группа GRPE по большегрузным гибридным транспортным средствам .....	22
IV.	Неофициальная группа GRPE по модифицированным устройствам ограничения выбросов .....	24
V.	Поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/7, принятые GRPE .....	26
VI.	Поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/13, принятые GRPE .....	28
VII.	Неофициальная группа GRPE по процедурам испытания мобильных систем кондиционирования воздуха .....	30

## I. Участники

1. Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE) провела свою шестидесятую сессию 8–11 июня 2010 года под председательством г-на Б. Говена (Франция). В соответствии с правилом 1 а) правил процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690 с поправками) в ее работе приняли участие эксперты от следующих стран: Австрии; Бельгии; Венгрии; Германии; Индии; Испании; Италии; Канады; Китая; Нидерландов; Норвегии; Польши; Республики Корея; Российской Федерации; Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии; Соединенных Штатов Америки; Франции; Швейцарии; Швеции; Экваториальной Гвинеи; Южной Африки; Японии. Участвовали также эксперты от Европейской комиссии (ЕК). Было также представлено Международное энергетическое агентство (МЭА). В работе сессии приняли участие эксперты от следующих неправительственных организаций: Ассоциации по ограничению выбросов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов (АВАКН), Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Европейской ассоциации по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Международной ассоциации по использованию природного газа на транспортных средствах (МАПГТ), Международной ассоциации заводов – изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Международной организации по стандартизации (ИСО), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международного союза автомобильного транспорта (МСАТ) и Европейской федерации по транспорту и окружающей среде (ТОС). По особому приглашению Председателя на сессии присутствовали эксперты от: Европейской ассоциации производителей двигателей внутреннего сгорания (ЕВРОМОТ), Международной ассоциации нефтяной промышленности по охране окружающей среды (ИПИЕКА) и Технического комитета европейских производителей нефтяных добавок (ТКД).

## II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/6 и Add.1,  
неофициальный документ № GRPE-60-01

2. GRPE приняла к сведению документ GRPE-60-01, касающийся организации совещаний рабочих групп GRPE. GRPE утвердила повестку дня ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/6, включая Add.1, и добавила следующие новые пункты:

- 6.5 процедуры испытания мобильных систем кондиционирования воздуха (ПИМСКВ),
- 13.1 совещание "за круглым столом" по проблемам изменения климата и транспорта,
- 13.2 проект по вопросам изменения климата и внутреннего транспорта.

3. Неофициальные документы, распространенные в ходе сессии, перечислены в приложении I к настоящему докладу.

### **III. Большегрузные транспортные средства (пункт 2 повестки дня)**

#### **A. Всемирная согласованная процедура сертификации двигателей большой мощности (пункт 2.1 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/2010/48, ECE/TRANS/WP.29/2010/51

4. В связи с предложением об исключении из глобальных технических правил (гтп) № 4, касающихся всемирной согласованной процедуры сертификации двигателей большой мощности (ВСБМ), положений относительно выбора периода прогрева и коэффициентов взвешивания при запуске холодного двигателя GRPE отметила, что документ ECE/TRANS/WP.29/2010/48 был представлен WP.29 и AC.3 для рассмотрения на их сессиях в июне 2010 года и включения в Глобальный регистр в качестве поправки 2 к этим гтп. Что касается соответствующего согласования Правил № 49, то GRPE одобрила предполагаемое принятие документа ECE/TRANS/WP.29/2010/51 Всемирным форумом WP.29 на его сессии в марте 2010 года.

#### **B. Всемирные согласованные бортовые диагностические системы для двигателей большой мощности (пункт 2.2 повестки дня)**

5. GRPE приняла к сведению, что никакой последующей информации в рамках данного пункта повестки дня представлено не было, и решила сохранить этот вопрос в повестке дня своей следующей сессии.

#### **C. Большегрузные гибридные транспортные средства (пункт 2.3 повестки дня)**

*Документация:* неофициальные документы № GRPE-60-11 и GRPE-60-12

6. Сославшись на дискуссию, прошедшую на предыдущей сессии, GRPE согласилась с просьбой эксперта от Индии о включении в пункт 12 доклада GRPE (ECE/TRANS/WP.29/GRPE/59) следующих предложений:

"Индия вынесла рекомендацию о том, чтобы, помимо использования "похода, основанного на методе аппаратно-программного моделирования (АПМ)", предусмотреть возможность проведения испытания на динамометрическом стенде, используемом для целей официального утверждения типа. Эксперт от Нидерландов выразил аналогичное мнение".

7. Председатель неофициальной группы по большегрузным гибридным транспортным средствам (БГГ) сообщил о прогрессе, достигнутом в работе этой группы в ходе ее первого и второго совещаний. Он внес предложение относительно круга ведения и правил процедуры группы по БГГ (GRPE-60-11). GRPE утвердила круг ведения и правила процедуры, воспроизведенные в приложении III к настоящему докладу. С подробной информацией можно ознакомиться на вебсайте GRPE по следующему адресу: <http://www.unec.org/trans/main/wp29/wg29grpe/hd-hybrids02.html>.

8. Эксперт от ЕК представил документ GRPE-60-12, касающийся целей и временных рамок в контексте разработки процедур испытания на выбросы загрязняющих веществ большегрузных гибридных транспортных средств, кото-

рые в конечном счете будут введены в качестве поправки к гтп № 4 (ВСБМ). GRPE согласилась с предложением о разработке поправки к гтп № 4 и поручила секретариату распространить документ GRPE-60-12 под официальным условным обозначением для рассмотрения WP.29 и AC.3 на их сессиях в ноябре 2010 года. Эксперт от Японии подчеркнул важное значение этого вопроса и заявил о готовности правительства его страны оказать совместно с Европейским союзом поддержку в осуществлении данной деятельности.

9. GRPE приняла к сведению намерение группы по БГГ о проведении нового совещания, возможно, в октябре 2010 года. Председатель GRPE рекомендовал неофициальной группе по БГГ провести совещание также до следующей сессии GRPE (см. пункт 57 ниже). Он вызывался проинформировать WP.29 и AC.3 на их сессиях в июне 2010 года о прогрессе в работе группы по БГГ.

#### **D. Модифицированные устройства ограничения выбросов (пункт 2.4 повестки дня)**

*Документация:* неофициальные документы № GRPE-60-02-Rev.2 и GRPE-60-05

10. Эксперт от Нидерландов, являющийся председателем неофициальной группы по модифицированным устройствам ограничения выбросов (МУОВ), сообщил о плодотворной дискуссии, прошедшей в ходе первого совещания этой группы, состоявшегося в Женеве 7 июня 2010 года. Он представил проект круга ведения и правил процедуры этой новой неофициальной группы (GRPE-60-02-Rev.1). GRPE приняла к сведению ряд оговорок, связанных с необходимостью изучения соответствующих вопросов. После проведения дискуссии GRPE утвердила пересмотренный круг ведения и правила процедуры (GRPE-60-02-Rev.2) неофициальной группы по МУОВ, воспроизведенные в приложении VI к настоящему докладу. С подробной информацией можно ознакомиться на вебсайте GRPE по следующему адресу: <http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29grpe/rec01.html>.

11. GRPE приняла к сведению намерение неофициальной группы по МУОВ вновь провести совещание в Брюсселе 29 сентября 2010 года. Председатель GRPE просил группу по МУОВ провести совещание также до следующей сессии GRPE (см. пункт 57 ниже).

12. В соответствии с просьбой GRPE, изложенной на ее предыдущей сессии, эксперт от ЕВРОМОТ представил документ GRPE-60-05, содержащий дополнительную справочную информацию относительно потребности в разработке в рамках Соглашения 1958 года новых правил, касающихся модифицированных систем ограничения выбросов для двигателей, используемых во внедорожной подвижной технике (ВПТ) и сельскохозяйственных тракторах, в отношении выбросов загрязняющих веществ; эти аспекты первоначально охватывались положениями Правил № 96.

13. GRPE одобрила эту информацию и передала ее неофициальной группе для подробного рассмотрения. Председатель GRPE просил неофициальную группу по МУОВ провести совещание также до следующей сессии GRPE (см. пункт 57 ниже).

## **Е. Правила № 49 (выбросы из двигателей с воспламенением от сжатия и с принудительным зажиганием (ПГ и СПГ) (пункт 2.5 повестки дня)**

14. В связи с включением требований "Евро 5" в Правила № 83 и соответственно с обновлением и уточнением области применения Правил № 49 GRPE приняла к сведению, что документ ECE/TRANS/WP.29/2010/54/Rev.1 был принят WP.29 в марте 2010 года в качестве дополнения 3 к поправкам серии 05 к Правилам № 49.

## **IV. Программа измерения уровня выбросов твердых частиц (пункт 3 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/7,  
ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/8,  
ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/9,  
неофициальные документы № GRPE-60-08 и GRPE-60-16

15. Председатель неофициальной группы по программе измерения уровня выбросов твердых частиц (ПИЧ) сообщил о прогрессе, достигнутом этой группой в ходе проведения аттестационных и межлабораторных испытаний на двигателях большой мощности (GRPE-60-16). Он отметил, что лабораториям следует контролировать и регулировать уровень концентрации в туннелях и что в случае системы частичного разбавления потока и метода измерения массы частиц следует корректировать поток извлекаемой пробы по количеству твердых частиц. Он отметил, что необходимо также обеспечить большее разнообразие в рамках всемирного согласованного цикла в устойчивом состоянии (ВСУЦ). GRPE одобрила рекомендации и выводы, сформулированные неофициальной группой по ПИЧ.

16. GRPE приняла к сведению окончательный отчет о результатах межлабораторного сопоставительного анализа большегрузных транспортных средств (ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/9).

17. Председатель группы по ПИЧ представил документы ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/7 и GRPE-60-08 с предложением о включении процедур измерения количества твердых частиц в Правила № 49. GRPE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/7 с поправками, изложенными в приложении V к настоящему докладу. Секретариату было поручено представить принятое предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2010 года в качестве дополнения 4 к поправкам серии 05 к Правилам № 49.

18. Эксперт от Соединенного Королевства представил предложение об уточнении, исправлении и обновлении отдельных элементов положений приложения 4а к Правилам № 83 (ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/8). GRPE приняла этот документ без поправок и поручила секретариату представить его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2010 года в качестве исправления к дополнению 7 к поправкам серии 05 к Правилам № 83.

19. Эксперт от ЕК подчеркнул, что эти же исправления, воспроизведенные в документе ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/8, относятся к поправкам серии 06 к Правилам № 83, которые недавно были приняты WP.29 на его сессии в марте 2010 года на основе документов ECE/TRANS/WP.29/2009/57 и Corr.1, ECE/TRANS/WP.29/2009/134 и ECE/TRANS/WP.29/2010/56. GRPE просила сек-

ретариат подготовить вышеуказанные исправления также в качестве исправления 1 к поправкам серии 06 к Правилам № 83 для рассмотрения WP.29 и AC.1 на их сессиях в ноябре 2010 года.

20. Председатель GRPE просил группу по ПИЧ вновь провести свое совещание до следующей сессии GRPE (см. пункт 57 ниже) в январе 2011.

## **V. Всемирный согласованный цикл испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (пункт 4 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/10, неофициальные документы № GRPE-60-04, GRPE-60-07 и GRPE-60-14

21. Напомнив о дискуссии, состоявшейся на предыдущей сессии GRPE, председатель неофициальной группы по всемирному согласованному циклу испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ) представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/10 с предложением о включении предельных значений в гтп № 2. Он сообщил, что обсуждение этого предложения продолжается по следующим трем аспектам: i) окончательный набор предельных значений, ii) эталонное топливо и iii) требования в отношении долговечности. Он сообщил о своем намерении провести новое совещание в Брюсселе 13 и 14 сентября 2010 года для решения оставшихся вопросов. Он отметил, что надеется представить окончательное предложение GRPE для рассмотрения на ее следующей сессии.

22. Эксперт от МАЗМ выразил опасения (GRPE-60-04) в отношении текста ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/10 и предложил усовершенствовать его. Эксперт от Японии предложил внести поправки в положения части 1 (преамбула), касающиеся эталонного топлива (GRPE-60-14). Эксперт от Соединенных Штатов Америки представил документ GRPE-60-07 с предложением по ряду конструктивных улучшений и уточнений к документу ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/10. Эксперты от Индии и Канады одобрили эти замечания. GRPE решила передать эти неофициальные документы группе по ВЦИМ для подробного рассмотрения.

23. Председатель GRPE заявил о намерении проинформировать WP.29 и AC.3 в июне 2010 года о положении дел в данной области и рекомендовал провести окончательный обзор документа ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/10 на следующей сессии GRPE в январе 2011 года.

## **VI. Двигатели тракторов и внедорожной подвижной техники (пункт 5 повестки дня)**

*Документация:* неофициальные документы № GRPE-60-03 и GRPE-60-10

24. GRPE приветствовал намерение эксперта от ЕК подготовить к январской сессии GRPE 2011 года конкретное предложение о согласовании положений Правил № 96 с положениями соответствующей европейской директивы 2004/26/ЕС (GRPE-60-10). Он отметил, что таким образом текст гтп № 11, касающихся выбросов из двигателей внедорожной подвижной техники (ВПТ), будет перенесен в Правила № 96 в рамках Соглашения 1958 года.



25. Секретарь неофициальной группы по ВПТ представил документ GRPE-60-03 с предложением по ряду редакционных исправлений, направленных на усовершенствование текста гтп № 11. GRPE решила возобновить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии в январе 2011 года. С этой целью секретариату было поручено распространить документ GRPE-60-03 под официальным условным обозначением.

**А. Правила № 120 (двигатели внутреннего сгорания для тракторов) (пункт 5.1 повестки дня)**

*Документация:* неофициальный документ № GRPE-60-09

26. Эксперт от Италии предложил подготовить к январской сессии GRPE 2011 года конкретное предложение по согласованию положений Правил № 120 с положениями пересмотренных Правил № 96 (см. пункт 24 выше) и гтп № 11 (GRPE-60-09). В этой связи он просил всех экспертов передать ему их возможные замечания. GRPE решила возобновить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии в январе 2011 года на основе конкретного предложения.

**VII. Транспортные средства малой грузоподъемности (пункт 6 повестки дня)**

**А. Всемирные согласованные процедуры испытания транспортных средств малой грузоподъемности (пункт 6.1 повестки дня)**

*Документация:* неофициальный документ № GRPE-60-19

27. Секретарь неофициальной группы по всемирным согласованным процедурам испытания транспортных средств малой грузоподъемности (ВПИМ) сообщил о существенном прогрессе в работе как подгруппы по разработке согласованного ездового цикла (РСЦ), так и подгруппы по разработке процедуры испытания (РПИ) (GRPE-60-19). Он сообщил о намерении этих подгрупп провести новые совещания в Вене 13–15 октября 2010 года. С подробной информацией о деятельности обеих групп можно ознакомиться на вебсайтах GRPE по следующему адресу: [http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29grpe/wltp\\_dhc04.html](http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29grpe/wltp_dhc04.html) и [http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29grpe/wltp\\_dtp02.html](http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29grpe/wltp_dtp02.html).

28. Эксперт от Соединенных Штатов Америки сообщила, что правительство ее страны недавно пересмотрело национальные приоритеты и что в этой связи Агентство по охране окружающей среды (АООС) больше не сможет выполнять свои обязательства по разработке проекта гтп, касающихся ВПИМ. Она отметила, что АООС решило примерно на 18 месяцев приостановить активное участие и спонсорскую поддержку в деле разработки новых гтп, касающихся ВПИМ. Она заявила, что ее коллеги все же обязуются обеспечить в течение последующих нескольких месяцев плавную передачу своей руководящей роли другим сторонам. GRPE с глубоким сожалением приняла к сведению это решение Соединенных Штатов Америки.

29. Эксперт от ЕК подчеркнул важное значение продолжения разработки нового цикла испытаний на выбросы в рамках ВПИМ. Он настоятельно призвал все другие заинтересованные стороны продолжать выполнять свои обязатель-

ства и соблюдать первоначальные временные рамки. После состоявшейся дискуссии GRPE решила продолжить процесс разработки гтп и просила Договаривающиеся стороны предпринять дополнительные усилия для разработки гтп, касающихся ВПИМ, в первоначально установленные сроки.

30. Председатель GRPE сообщил о своем намерении проинформировать WP.29 и АС.3 на их сессиях в июне 2010 года об обстоятельствах разработки гтп, касающихся ВПИМ. Что касается последующей деятельности в контексте ВПИМ и отказа от спонсорской поддержки, а также от председательских функций в подгруппе ВПИМ по РПИ, то он рекомендовал обратиться к WP.29 и АС.3 с просьбой принять решения по этим вопросам. Он просил всех экспертов проинформировать в данной связи своего представителя в WP.29.

31. Председатель GRPE предложил подгруппам ВПИМ по РСЦ и РПИ провести свои совещания до следующей сессии GRPE (см. пункт 57 ниже).

## **В. Газомоторные транспортные средства (пункт 6.2 повестки дня)**

*Документация:* неофициальный документ № GRPE-60-20

32. Председатель неофициальной группы по газомоторным транспортным средствам (ГМТС) сообщил о прогрессе, достигнутом в работе (GRPE-60-20) группы по ГМТС в ходе ее последних совещаний, состоявшихся в Брюсселе 28 апреля 2010 года и в Женеве 8 июня 2010 года. GRPE приняла к сведению некоторые опасения относительно необходимости внесения поправок в Правила № 115 посредством включения в них дополнительных положений для обеспечения соответствия модифицированного оборудования новым требованиям в отношении выбросов "Евро 5".

33. GRPE приняла к сведению, что следующее совещание рабочей группы по ГМТС состоится в октябре 2010 года. GRPE решила, что группе по ГМТС надлежит также провести совещание до следующей сессии GRPE (см. пункт 57 ниже).

## **С. Правила № 83 (выбросы загрязняющих веществ из транспортных средств категорий М<sub>1</sub> и N<sub>1</sub>) (пункт 6.3 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2009/8,  
ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/11,  
ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/12,  
неофициальный документ № GRPE-60-06

34. Эксперт от МОПАП напомнил о цели документа ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2009/8, содержащего предложение об уточнении и обновлении Правил № 83, в том что касается технических требований к анализатору углеводородов типа плазменно-ионизационного детектора (FID). Он представил документ GRPE-60-06 с обоснованием предлагаемого эквивалентного метода измерений. GRPE приняла к сведению ряд оговорок относительно необходимости изучения данного вопроса. После состоявшейся дискуссии Председатель рекомендовал провести окончательный пересмотр документа ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2009/8 на следующей сессии GRPE в январе 2011 года.

35. Эксперт от МОПАП представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/11 с предложением о включении в Правила № 83 новых технических тре-

бований к вентилятору с пропорциональной скоростью вращения, который может использоваться в ходе испытаний транспортных средств на динамометрическом стенде. GRPE отметила некоторые опасения относительно скорости охлаждения воздуха. GRPE приняла предложение, содержащееся в документе ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/11, без поправок. Секретариату было поручено представить принятое предложение WP.29 и AC.1 в качестве дополнения к поправкам серии 06, а также дополнения 10 к поправкам серии 05 к Правилам № 83 для рассмотрения WP.29 и AC.1 на их сессиях в ноябре 2010 года.

36. Председатель GRPE просил экспертов от Нидерландов, Польши, Соединенного Королевства, ЕК и МОПАП подготовить совместное предложение относительно скорости охлаждения воздуха для рассмотрения на следующей сессии GRPE.

37. Напомнив о дискуссии, состоявшейся на предыдущей сессии GRPE, GRPE рассмотрела и приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/12, представленный экспертом от Российской Федерации. Секретариату было поручено представить принятое предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2010 года в качестве составной части (см. пункт 35 выше) дополнения 10 к поправкам серии 05 к Правилам № 83.

#### **D. Правила № 103 (сменные каталитические нейтрализаторы) (пункт 6.4 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/13,  
неофициальные документы № GRPE-60-17 и GRPE-60-18

38. Эксперт от ЕК представил документы ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/13, GRPE-60-17 и GRPE-60-18, нацеленные на согласование положений Правил № 103 с требованиями по "Евро 5" в Правилах № 83 (поправки серии 06). GRPE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/13 с поправками, приведенными в приложении VI к настоящему докладу, и поручила секретариату представить его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2010 года в качестве дополнения 3 к Правилам № 103.

#### **E. Процедуры испытания мобильных систем кондиционирования воздуха (пункт 6.5 повестки дня)**

*Документация:* неофициальный документ № GRPE-60-15-Rev.1

39. Эксперт от Нидерландов, являющийся председателем неофициальной группы по процедурам испытания мобильных систем кондиционирования воздуха (ПИМСКВ) сообщил о значительном прогрессе, достигнутом этой группой в ходе ее первого совещания, состоявшегося в Женеве 8 июня 2010 года. Он представил документ GRPE-60-15-Rev.1 с предложением по проекту круга ведения и правил процедур этой неофициальной группы. GRPE приняла к сведению ряд замечаний. GRPE утвердила круг ведения и правила процедуры неофициальной группы по ПИМСКВ, воспроизведенные в приложении VII к настоящему докладу. С подробной информацией о деятельности этой группы можно ознакомиться на вебсайте GRPE по следующему адресу: <http://www.unec.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29grpe/mactp01.html>.

## **VIII. Транспортные средства, работающие на водороде и топливных элементах: подгруппа по окружающей среде (пункт 7 повестки дня)**

40. Эксперт от ЕК, являющийся председателем неофициальной группы по транспортным средствам, работающим на водороде и топливных элементах: подгруппы по окружающей среде (ТСВТЭ-ПГО), сообщил об итогах совещания подгруппы, состоявшегося до сессии GRPE. Он заявил о намерении ПОС подготовить технический доклад с рекомендацией о введении новых положений по вопросам окружающей среды в качестве поправок к действующим гтп и правилам при условии, что с этим согласится АС.3 на его сессии в июне 2010 года. Он намерен представить GRPE проект технического доклада для рассмотрения на ее следующей сессии в январе 2011 года. С более подробной информацией о техническом докладе подгруппы по ПОС можно ознакомиться на следующем сайте: <http://www.unecese.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29grpe/grpehfcsv-sge06.html>.

41. GRPE приняла к сведению, что подгруппа ТСВТЭ по безопасности (ПГБ) проведет свое следующее совещание в Сеуле 15–18 июня 2010 года и что после этого в ноябре 2010 года состоится совещание ПГО.

## **IX. Экологически чистые транспортные средства (пункт 8 повестки дня)**

*Документация:* неофициальный документ № GRPE-60-21

42. GRPE приняла к сведению краткий доклад (GRPE-60-21) эксперта от Индии, являющегося председателем неофициальной группы по экологически чистым транспортным средствам (ЭТС), о прогрессе, достигнутом этой неофициальной группой на ее шестом совещании, состоявшемся в Женеве 15 января 2010 года. Предполагается, что эта неофициальная группа проведет свое совещание после сессии GRPE и рассмотрит ряд рабочих документов по вопросу о единичной оценке таких параметров, как выбросы CO<sub>2</sub>, уровень шума, газообразные загрязняющие вещества, возможность утилизации и тип топлива. С подробной информацией по этим параметрам можно ознакомиться на следующем сайте: <http://www.unecese.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29grpe/efv07.html>.

43. Группа решила передать вопросы, касающиеся шума (EFV-07-05), Рабочей группе по вопросам шума для всестороннего рассмотрения. В связи с заявлением о практической осуществимости в контексте разработки ЭТС (GRPE-58-02 и GRPE-58-03) эксперт от МОПАП отметил, что не разделяет концепцию единичной оценки. Он предпочел бы использовать комплексный подход с учетом полного цикла производства топлива, как это было первоначально оговорено в технико-экономическом обосновании.

44. Ряд экспертов сочли, что будущий концептуальный документ по ЭТС должен включать часть текста с изложением более общих положений (например, преамбулу) о подходе, охватывающем цепь "от скважины до заправочной станции", и часть текста с изложением более подробных соображений (например, правила, рекомендации) и технических требований (как, например, концепции единой оценки) в отношении подхода, основывающегося на полном цикле производства топлива, с упором на конструкцию ЭТС и их экологические характеристики.

45. Председатель GRPE предложил этой неофициальной группе провести свое следующее совещание в связи со следующей сессией GRPE в январе 2011 года (см. пункт 57 ниже).

## **X. Качество топлива (пункт 9 повестки дня)**

*Документация:* неофициальный документ № GRPE-60-13

46. Секретарь неофициальной группы по качеству топлива (КТ) кратко проинформировал GRPE об итогах третьего совместного совещания ИПИЕКА/МОПАП, состоявшегося в Вашингтоне в апреле 2010 года. Он сообщил о выводах, сделанных группой по КТ на ее шестой сессии, прошедшей 9 июня 2010 года (GRPE-60-13). GRPE приняла к сведению, что дискуссия по вопросу о параметрах качества рыночного топлива близится к завершению и вскоре по этому вопросу будет достигнуто согласие.

47. GRPE согласилась с выводами неофициальной группы и обратилась к обеим организациям – ИПИЕКА и МОПАП – с просьбой принять на следующем совместном совещании решения относительно i) окончательного перечня параметров для уровней выбросов загрязняющих веществ "Евро 2 – Евро 4", ii) разработки проекта рекомендаций, включающих пояснительный текст об использовании этих рекомендаций, и iii) представления этого проекта WP.29 для рассмотрения на его сессии в ноябре 2010 года.

48. Председатель GRPE сообщил о намерении проинформировать WP.29 о состоянии дел в этой связи на сессии в июне 2010 года. Что касается возможного расширения мандата неофициальной группы по ТК, то он рекомендовал вновь рассмотреть этот вопрос на следующей сессии GRPE в январе 2011 года с учетом окончательного предложения ИПИЕКА/МОПАП. В этой связи он просил всех экспертов продумать вопрос о целесообразности возможного расширения мандата этой неофициальной группы (например, с охватом параметров качества рыночного газообразного топлива, биотоплива и т.д.).

## **XI. Сводная резолюция о конструкции транспортных средств (пункт 10 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/2009/123 и Corr.1, Corr.2, Corr.3, Corr.4

49. GRPE одобрила пересмотренное предложение по Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (CP.3). GRPE отметила, что Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG), недавно приняла еще одну поправку к CP.3 для включения в нее определения внедорожной подвижной техники. WP.29, возможно, рассмотрит вопрос о включении в CP.3 рекомендаций о качестве рыночного топлива в виде приложения, если это будет необходимо.

## **XII. Обмен информацией о национальных и международных требованиях в отношении выбросов загрязняющих веществ (пункт 11 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/14

50. Эксперт от МСАТ представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/14, в котором подчеркивается необходимость сосредоточения внимания в будущем на сокращении выбросов CO<sub>2</sub>, а не газообразных загрязняющих веществ. GRPE отметила, что предпочитает продолжать проводящуюся в настоящее время работу по сокращению выбросов как загрязняющих веществ, так и CO<sub>2</sub>, и передала этот стратегический вопрос WP.29 для рассмотрения и вынесения соответствующих рекомендаций. GRPE решила сохранить этот вопрос в повестке дня своей следующей сессии.

## **XIII. Выборы должностных лиц (пункт 12 повестки дня)**

51. В соответствии с правилом 37 правил процедуры (TRANS/WP.29/690 и Amend.1) в пятницу в первой половине дня GRPE провела выборы должностных лиц. После поступления информации о том, что г-н Бернар Говен (Франция) не будет больше выполнять обязанности Председателя GRPE в 2011 году, Председателем сессий GRPE в 2011 году был единодушно избран г-н К. Албус (Германия).

52. GRPE поблагодарила г-на Говена за безупречное выполнение функций Председателя GRPE в течение последних 37 лет. Секретарь выразил благодарность г-ну Говену за его огромный вклад и выдающееся руководство, позволившие значительно облегчить усилия GRPE и ее секретариата. GRPE выразила свою признательность г-ну Говену бурной и продолжительной овацией.

## **XIV. Прочие вопросы (пункт 13 повестки дня)**

53. GRPE приняла к сведению просьбу неофициальной группы WP.29 по интеллектуальным транспортным системам (ИТС) о рассмотрении руководства по введению требований, касающихся предупреждающих сигналов высокой приоритетности (см. доклад ECE/TRANS/WP.29/1083, пункт 27). GRPE решила возобновить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии в январе 2011 года.

### **A. Совещание "за круглым столом" по проблемам изменения климата и транспорта (пункт 13.1 повестки дня)**

54. Секретариат сообщил GRPE о предстоящем совещании WP.29 "за круглым столом" по проблемам "изменения климата и транспорта", которое планируется провести в Женеве 24 июня 2010 года. Он сообщил, что с программой и всеми справочными документами можно ознакомиться на вебсайте WP.29 по следующему адресу: [http://www.unece.org/trans/events/ClimateChange\\_Transport.html](http://www.unece.org/trans/events/ClimateChange_Transport.html).

55. Председатель просил всех экспертов GRPE принять участие в этом важном мероприятии. Он отметил, что итоги этого совещания "за круглым столом" будут представлены WP.29 на его сессии в ноябре 2010 года.

## **В. Проект по вопросам изменения климата и внутреннего транспорта (пункт 13.2 повестки дня)**

56. GRPE приняла к сведению инициативу секретариата ЕЭК ООН приступить в сотрудничестве с другими региональными комиссиями Организации Объединенных Наций к реализации нового проекта, финансируемого по линии Счета развития Организации Объединенных Наций (ЮНДА) и направленного на: а) повышение осведомленности об уровнях выбросов CO<sub>2</sub> в секторе внутреннего транспорта, б) разработку единого инструмента на базе Интернета для мониторинга и оценки выбросов CO<sub>2</sub> на внутреннем транспорте, включая "преобразователь" транспортной политики, и с) организацию рабочих совещаний по наращиванию потенциала во всех регионах Организации Объединенных Наций в целях повышения квалификации пользователей инструмента оценки CO<sub>2</sub>. Секретарь вызвался представить подробную информацию по этому проекту на следующей сессии GRPE.

## **XV. Предварительная повестка дня следующей сессии**

57. GRPE решила провести свою шестьдесят первую сессию во Дворце Наций в Женеве с понедельника, 10 января 2011 года (10 ч. 00 м.), по пятницу, 14 января 2011 года (17 ч. 30 м.), при условии подтверждения этого решения секретариатом (см. GRPE-61-01). С этой целью были предложены следующие график работы и предварительная повестка дня:

### **А. Неофициальные совещания, проводящиеся в связи со следующей сессией GRPE**

1. Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по модифицированным устройствам ограничения выбросов (МУОВ)

Будет проведено в первой половине дня в понедельник, 10 января 2011 года, с 10 ч. 00 м. до 12 ч. 00 м. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом МУОВ и распространена среди членов группы перед совещанием. Это совещание будет проходить без устного перевода.

2. Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по большегрузным гибридным транспортным средствам (БГГ)

Будет проведено во второй половине дня в понедельник, 10 января 2011 года, с 14 ч. 30 м. до 17 ч. 30 м. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом БГГ и распространена среди членов группы перед совещанием. Это совещание будет проходить без устного перевода.

3. Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по газомоторным транспортным средствам (ГМТС)

Будет проведено в первой половине дня во вторник, 11 января 2011 года, с 9 ч. 30 м. до 12 ч. 30 м. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом ГМТС и распространена среди членов группы перед совещанием. Это совещание будет проходить без устного перевода.

4. Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по процедурам испытания мобильных систем кондиционирования воздуха (ПИМСКВ)

Будет проведено во второй половине дня во вторник, 11 января 2011 года, с 14 ч. 30 м. до 17 ч. 30 м. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом группы по ПИМСКВ и распространена среди членов группы перед совещанием.

5. Неофициальное совещание подгруппы GRPE/ВПИМ по разработке согласованного ездового цикла (ВПИМ-РСЦ)

Будет проведено во второй половине дня в среду, 12 января 2011 года, с 9 ч. 30 м. до 12 ч. 30 м. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом ВПИМ-РСЦ и распространена среди членов группы перед совещанием.

6. Неофициальное совещание подгруппы GRPE/ВПИМ по разработке процедур испытаний (ВПИМ-РПИ)

Будет проведено во второй половине дня в среду, 12 января 2011 года, с 14 ч. 30 м. до 16 ч. 00 м. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом ВПИМ-РПИ и распространена среди членов группы перед совещанием.

7. Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по программе измерения уровня выбросов твердых частиц (ПИЧ)

Будет проведено во второй половине дня в среду, 12 января 2011 года, с 16 ч. 00 м. до 17 ч. 30 м. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом группы по ПИЧ и распространена среди членов группы перед совещанием.

8. Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по экологически чистым транспортным средствам (ЭТС)

Будет проведено во второй половине дня в пятницу, 14 января 2011 года, с 14 ч. 30 м. до 17 ч. 30 м. Повестка дня этого совещания будет подготовлена секретариатом группы по ЭТС и распространена среди членов группы перед совещанием. Это совещание будет проходить без устного перевода.

## **В. Предварительная повестка дня шестьдесят первой сессии GRPE**

58. Эта сессия будет проводиться с четверга, 13 января 2011 года (с 9 ч. 30 м.), по пятницу, 14 января 2011 года (до 12 ч. 30 м.):

1. Большегрузные транспортные средства:
  - а) всемирная согласованная процедура сертификации двигателей большой мощности;
  - б) всемирные согласованные бортовые диагностические системы для двигателей большой мощности;
  - в) большегрузные гибридные транспортные средства;
  - г) модифицированные устройства ограничения выбросов;
  - е) Правила № 49 (выбросы загрязняющих веществ из двигателей с воспламенением от сжатия и с принудительным зажиганием (ПГ и СНГ)).
2. Программа измерения уровня выбросов твердых частиц.



3. Всемирный согласованный цикл испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ.
4. Тракторы и внедорожная подвижная техника:
  - a) исправление к гтп № 11;
  - b) Правила № 96 (Выбросы загрязняющих веществ из двигателей сельскохозяйственных тракторов);
  - c) Правила № 120 (двигатели внутреннего сгорания для тракторов).
5. Транспортные средства малой грузоподъемности:
  - a) всемирные согласованные процедуры испытания транспортных средств малой грузоподъемности;
  - b) газомоторные транспортные средства;
  - c) Правила № 83 (выбросы загрязняющих веществ из транспортных средств категорий M<sub>1</sub> и N<sub>1</sub>);
  - d) Правила № 103 (сменные каталитические нейтрализаторы);
  - e) процедуры испытания мобильных систем кондиционирования воздуха.
6. Транспортные средства, работающие на водороде и топливных элементах: подгруппа по окружающей среде.
7. Экологически чистые транспортные средства.
8. Качество топлива.
9. Обмен информацией о национальных и международных требованиях в отношении выбросов загрязняющих веществ.
10. Проект по вопросам изменения климата и внутреннего транспорта.
11. Прочие вопросы.

## Приложения

### Приложение I

#### Перечень неофициальных документов (GRPE-60-...), распространенных в ходе сессии без официального обозначения

<i>No.</i>	<i>Transmitted by</i>	<i>Agenda item</i>	<i>Language</i>	<i>Title</i>	<i>Follow- up</i>
01	Secretariat	-	E	Informal group meetings scheduled to be held in conjunction with the 60th GRPE session proper (including the room reservations – see Annex)	(a)
02- Rev.2	The Netherlands	2(d)	E	Revised proposal for a mandate for an informal group of GRPE dealing with Retrofit Emissions Control devices (REC)	(b)
03	EC-JRC	5	E	Corrigenda to gtr No. 11 (NRMM)	(c)
04	IMMA	4	E	IMMA comments on the draft amendment 2 to global technical regulation No. 2 (WMTC)	(a)
05	EUROMOT	2(d)	E	Proposal for a Regulation for retrofit emission control systems for engines used in non-road mobile machinery and agricultural tractors	(a)
06	OICA	6(c)	E	OICA proposal for amendments to Regulation No. 83	(a)
07	India, Canada, USA	4	E	India's comments to ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/10, including Canada/US response	(a)
08	United Kingdom	3	E	Corrections to document ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/7	(b)
09	Italy	5(a)	E	Proposal for amendments to Regulation No. 120 (Internal combustion engines to be installed in agricultural and forestry tractors and in non-road mobile)	(a)
10	EC-JRC	5	E	Proposal for amendments to Regulation No. 96 (Emissions of pollutants by compression ignition (CI) engines to be installed in agricultural and forestry tractors)	(a)

<i>No.</i>	<i>Transmitted by</i>	<i>Agenda item</i>	<i>Language</i>	<i>Title</i>	<i>Follow-up</i>
11	HDH Chair	2(c)	E	Proposal for the terms of reference of the informal group on HDH	(b)
12	EC	2(c)	E	Proposal for an emission test procedure for heavy duty hybrid vehicles	(b)
13	FQ Secretary	9	E	Summary of the 6th meeting of the informal group on Fuel Quality	(a)
14	Japan	4	E	Proposal for draft amendments to global technical regulation No. 2	(a)
15-Rev.1	EC	6(e)	E	GRPE informal group on Mobile Air-Conditioning Test Procedure (MACTP)	(b)
16	PMP Chair	3	E	PMP Heavy duty validation exercise	(a)
17	EC	6(d)	E	Corrigenda to the proposal for draft amendments to Regulation No. 103	(b)
18	EC	6(d)	E	Proposal and its corrigendum for draft amendments to Regulation No. 103 (non-official consolidated version)	(b)
19	WLTP Secretary	6(a)	E	Summary of the 5th informal group on WLTP	(a)
20	GFV Chair	6(b)	E	Informal group on gaseous fuelled vehicles: Report to 60th GRPE June 2010	(a)
21	India	8	E	Brief report to GRPE about the progress made by EFV informal group during its 6th meeting held at Geneva on 15 January 2010	(a)

## Notes:

- (a) Consideration completed or to be superseded
- (b) Adopted and submitted to WP.29
- (c) Resume consideration on the basis of an official document

## Приложение II

### Неофициальные совещания, проводившиеся в связи с 60-й сессией GRPE

1. В соответствии с договоренностью, достигнутой на предыдущей сессии GRPE, в связи с 60-й сессией GRPE были проведены девять неофициальных совещаний.
2. 7 июня 2010 года в первой половине дня состоялось первое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по модифицированным устройствам ограничения выбросов (МУОВ), проходившее под председательством г-на Барбэ (Нидерланды). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приведена в докладе выше (пункты 10–13).
3. 7 июня 2010 года во второй половине дня состоялось шестое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по транспортным средствам, работающим на водороде и топливных элементах: подгруппа по окружающей среде (ТСВТЭ-ПГО), проходившее под председательством г-на А. Перухо (ЕК-СИЦ). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приведена в докладе выше (пункты 40 и 41).
4. 7 июня 2010 года во второй половине дня состоялось второе неофициальное совещание рабочей группы GRPE по большегрузным гибридным транспортным средствам (БГГ), проходившее под председательством г-на П. Асмана (ЕК). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приведена в докладе выше (пункты 6–9).
5. 8 июня 2010 года в первой половине дня состоялось десятое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по газомоторным транспортным средствам (ГМТС), проходившее под председательством г-на А. Рейндерса (Нидерланды). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приведена в докладе выше (пункты 32 и 33).
6. 8 июня 2010 года во второй половине дня состоялось первое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по процедурам испытания мобильных систем кондиционирования воздуха (ПИМСКВ), проходившее под председательством г-на А. Рейндерса (Нидерланды). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приведена в докладе выше (пункт 39).
7. 9 июня 2010 года в первой половине дня состоялось четвертое неофициальное совещание подгруппы ВПИМ по разработке согласованного ездового цикла (ВПИМ-РСЦ), проходившее под сопредседательством г-на Х. Исии (Япония) и г-на Ч. Милса (Соединенное Королевство). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приведена в докладе выше (пункты 27–31).
8. 9 июня 2010 года во второй половине дня состоялось второе неофициальное совещание ВПИМ по разработке процедуры испытаний (ВПИМ-РПИ), проходившее под председательством г-на М. Олечив (США). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приведена в докладе выше (пункты 27–31).
9. 9 июня 2010 года состоялось шестое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по качеству топлива (КЧ), проходившее под председательством

г-на Б. Говена (Франция). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приведена в докладе выше (пункты 46–48).

10. 11 июня 2010 года в первой половине дня состоялось седьмое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по экологически чистым транспортным средствам (ЭТС), проходившее под председательством г-на А. Шармы (Индия). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приведена в докладе выше (пункты 42–45).

## Приложение III

### Неофициальная группа GRPE по большегрузным гибридным транспортным средствам

#### A. Круг ведения

1. Цель неофициальной группы по большегрузным гибридным транспортным средствам (БГГ) состоит в подготовке поправки к глобальным техническим правилам (гтп) № 4 (ВСБМ) относительно выбросов загрязняющих веществ и CO<sub>2</sub> большегрузными гибридными транспортными средствами в рамках Глобального соглашения 1998 года. Эта неофициальная группа также рассмотрит вопрос о том, приемлемы ли для этой цели гтп № 4, либо следует разработать другие гтп. Группа представит GRPE доклад с изложением своих выводов по данному вопросу на шестьдесят первой сессии GRPE в январе 2011 года.
2. Неофициальная группа должна изучить подход, основанный на методе аппаратно-программного моделирования (АПМ), который начинается с анализа цикла эксплуатации транспортного средства и предполагает моделирование силовой установки и компонентов транспортного средства, с тем чтобы составить цикл работы двигателя, свойственный гибридным транспортным средствам, для целей проведения испытания и измерения уровня выбросов загрязняющих веществ и CO<sub>2</sub>, и который позволяет использовать параметры испытательной камеры, процедуры оценки данных и расчеты объемов выбросов, указанные в гтп № 4. Цикл работы двигателя (режимы скоростей/нагрузок), составленный на основе метода АПМ, будет проверяться посредством сопоставления с циклом работы двигателя, составленным в результате испытания на динамометрическом стенде.
3. В качестве отправной точки будут использованы скоростные режимы всемирного согласованного цикла испытания транспортных средств (ВСЦТС).
4. По конкретным конструкциям гибридных транспортных средств (например, городских автобусов) будет изучен вопрос о корректировке ВСЦТС в отношении использования подразделов этого цикла в сочетании с соответствующими весовыми или масштабными коэффициентами.
5. Окончательная процедура должна давать результаты, поддающиеся количественной оценке, проверке и воспроизведению, а также результаты, которые могут служить средством оценки реального соблюдения в широких масштабах и на индивидуальной основе; она должна интегрировать обновленную информацию и новые данные для обеспечения большей точности результатов и должна быть достаточно транспарентной, с тем чтобы государственные органы могли легко оценивать ее эффективность и она обеспечивала точность и определенную свободу действий.
6. В ходе этой работы будет оценена практическая приемлемость процедуры испытания на уровень выбросов загрязняющих веществ с использованием динамометрического стенда в качестве альтернативы для АПМ. О результатах этой деятельности будет проинформирована GRPE.
7. Неофициальная группа должна представить на рассмотрение GRPE на ее шестьдесят первой сессии в январе 2011 года информацию об этапах работы,

"дорожной карте" и бюджете, необходимом для реализации первого этапа будущей программы работы.

8. Неофициальная группа должна представить окончательный доклад об изучении метода АПМ на рассмотрение GRPE на ее шестьдесят пятой сессии в январе 2013 года.

9. Работу неофициальной группы по АПМ планируется завершить до 163-й сессии WP.29 в 2014 году.

10. Вопрос об этих целевых сроках завершения работы и о необходимости использования испытания на динамометрическом стенде будет вновь рассмотрен WP.29 на его 160-й сессии в июне 2013 года с учетом оценки окончательного доклада по АПМ, проведенной GRPE.

## В. Правила процедуры

1. В работе неофициальной группы могут принять участие все члены GRPE. Никаких ограничений на число участников от любой страны и организации в работе неофициальной группы в настоящее время не предусматривается. Руководить работой неофициальной группы будут председатель и секретарь.

2. Рабочим языком неофициальной группы будет английский язык.

3. Все документы и/или предложения представляются секретарю группы в приемлемом электронном формате, как правило в соответствии с руководящими указаниями ЕЭК ООН, заблаговременно до начала совещаний. Группа может отказаться от обсуждения любого вопроса или предложения, которые не были распространены по меньшей мере за пять рабочих дней до начала запланированного совещания.

4. Повестка дня и соответствующие документы будут заблаговременно распространяться среди всех членов неофициальной группы до начала всех запланированных совещаний.

5. Процесс работы будет осуществляться на основе консенсуса. В тех случаях, когда консенсуса достичь невозможно, председатель неофициальной группы должен представлять GRPE различные точки зрения. В надлежащих случаях председатель может запрашивать указания GRPE.

6. GRPE будет регулярно информироваться о ходе работы неофициальной группы председателем или секретарем в устной форме или при помощи неофициального документа.

7. Все рабочие документы распространяются в цифровом формате. Будет создан конкретный вебсайт неофициальной группы GRPE по БГГ, и унифицированные указатели ресурсов (URL) будут доведены до сведения всех соответствующих сторон.

## Приложение IV

### Неофициальная группа GRPE по модифицированным устройствам ограничения выбросов

#### A. Круг ведения

1. Название группы: неофициальная группа по модифицированным устройствам ограничения выбросов (МУОВ)
2. Сфера деятельности  
Сфера деятельности будет включать следующее:
  - a) Правила № 49: выбросы из двигателей с воспламенением от сжатия и с принудительным зажиганием (ПГ и СПГ),
  - b) Правила № 96: выбросы загрязняющих веществ из двигателей для тракторов и внедорожной подвижной техники (ВПТ),
  - c) Правила № 103: сменные каталитические нейтрализаторы,
  - d) другие темы, связанные с МУОВ и рассматриваемые GRPE.

#### 3. Задачи

Оценка согласованных требований к модифицированным устройствам ограничения выбросов с целью облегчения испытаний и официального утверждения по типу конструкции таких устройств в свете:

- a) необходимости определения показателей производительности таких устройств,
- b) введения зон с низким уровнем выбросов загрязняющих веществ на территории Договаривающихся сторон,
- c) необходимости в принятии единообразных положений, применимых к транспортным средствам, используемым в трансграничных перевозках,
- d) появления новых технологий на рынках.

Эти требования по возможности будут ориентированы на выполнение конкретных задач.

Речь идет также о модифицированных устройствах ограничения выбросов, предназначенных для установки на:

- a) большегрузных транспортных средствах, оснащенных двигателями, тип которых официально утвержден на основании Правил № 49,
- b) ВПТ и тракторах с двигателями, тип которых официальной утвержден на основании Правил № 96.

Оценка согласованных требований к сменным каталитическим нейтрализаторам, указанным в Правилах № 103, совместно с разработкой согласованных требований к МУОВ.



Разработка проекта правил по МУОВ, устанавливаемым на большегрузных транспортных средствах и внедорожной подвижной технике и тракторах, на основе этих оценок и представление его на рассмотрение GRPE.

4. Организация

Председатель: Нидерланды

Секретариат: АВАКН

## В. Правила процедуры

1. Членство: в ее работе могут участвовать все правительства, предприятия и другие стороны, принимающие участие в работе ЕЭК ООН, которые заинтересованы в модификации устройств ограничения выбросов.

2. Совещания: совещания по мере возможности будут увязываться с проведением сессий GRPE. Однако в период между проведением этих увязанных с сессиями GRPE совещаний при необходимости могут организовываться дополнительные совещания.

Все рабочие документы, повестки дня и доклады будут заноситься на вебсайт GRPE.

Рабочим языком неофициальной группы будет английский язык.

3. Срок деятельности: 2 года (июнь 2010 года – июнь 2012 года).

4. Приоритеты: группа начнет свою работу с пересмотра усовершенствованных требований к ограничению выбросов твердых частиц из большегрузных транспортных средств категорий М и N и эквивалентных требований к таким другим средствам, как ВПТ и тракторы.

Параллельно рабочая группа будет рассматривать возможность разработки требований к системам ограничения выбросов NO<sub>x</sub>.

## Приложение V

### Поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/7, принятые GRPE

В приложении 4С, пункт 4.1.1, вместо "0,1%" читать "0,5%".

В приложение 4С, пункт 4.2.2, внести следующие поправки:

"4.2.2 Мгновенный расход потока отработавших газов в системе разбавления ( $q_{mp}$ ), используемый для регулирования пропорциональности отбираемой пробы, должен корректироваться при помощи одного из нижеследующих методов:

- а) В том случае, если количество твердых частиц в отобранном потоке пробы не учитывается, уравнение (83), приведенное в пункте 9.4.6.2 приложения 4В, заменяется следующим уравнением:

$$q_{mp} = q_{mdew} - q_{mdw} + q_{ex},$$

где:

$q_{mp}$  – поток пробы отработавших газов, проходящий через систему частичного разбавления потока (кг/с),

$q_{mdew}$  – массовый расход потока разбавленных отработавших газов (кг/с),

$q_{mdw}$  – массовый расход потока разбавляющего воздуха (кг/с),

$q_{ex}$  – количество твердых частиц в массовом расходе потока пробы (кг/с).

Точность сигнала  $q_{ex}$ , передаваемого в регулятор системы частичного разбавления потока, должна составлять в пределах 0,1% от  $q_{mdew}$  в любой момент, причем этот сигнал следует передавать с частотой не менее 1 Гц.

- б) В том случае, если количество твердых частиц в отобранном потоке пробы **вообще или частично** не учитывается, но эквивалентный поток возвращается в систему разбавления, установленную перед устройством измерения расхода, уравнение (83), содержащееся в пункте 9.4.6.2 приложения 4В, заменяется следующим уравнением:

$$q_{mp} = q_{mdew} - q_{mdw} + q_{ex} - q_{sw},$$

где

...".

В приложение 4С, добавление 1, пункт 1.2.1, внести следующие поправки:

"1.2.1 Точка отбора проб твердых частиц находится в системе разбавления.

Пробоотборник с наконечником или точка отбора проб твердых частиц...

В случае систем частичного разбавления потока, относящихся к типу полного отбора проб (как указано в пункте А.3.2.1 приложения 4В), место точки отбора проб твердых частиц или пробоотборника определяется в отводящем патрубке твердых частиц перед устройством, удерживающим фильтр для твердых частиц, устройством для измерения расхода и любой точке разделения канала для отбора пробы/обходного канала. Место точки отбора проб или пробоотборника выбирается таким образом, чтобы проба отбиралась из однородной смеси разбавляющего/отработавшего газа. **Размеры пробоотборника для твердых частиц должны быть такими, чтобы он не мешал функционированию системы частичного разбавления потока.**

Проба газа, отбираемая с помощью PTS, должна отвечать нижеследующим требованиям:

**В случае систем полного разбавления потока ее число Рейнольдса ( $Re$ ) на потоке должно составлять  $< 1\,700$ .**

**В случае систем частичного разбавления потока ее число Рейнольдса ( $Re$ ) на потоке должно составлять  $< 1\,700$  в РТТ, т.е. на выходе из пробоотборника или точки отбора проб.**

Время нахождения пробы в..."

## Приложение VI

**Поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2010/13,  
принятые GRPE**

*Пункт 1 изменить следующим образом:*

"1. Область применения

Настоящие Правила применяются к официальному утверждению типа устройств для предотвращения загрязнения (в виде отдельных технических узлов), предназначенных для установки на одном или более типах механических транспортных средств категорий, **охватываемых областью применения соответствующего варианта Правил № 83**, в качестве сменных частей.

Для целей настоящих Правил каталитические нейтрализаторы и фильтры для твердых частиц считаются устройствами для предотвращения загрязнения".

*Пункт 4.4, исправить "каталитический преобразователь" на "устройство для предотвращения загрязнения".*

*Пункт 5.2.3 изменить следующим образом:*

"5.2.3 Оценка выбросов загрязняющих веществ транспортными средствами, оснащенными сменными устройствами для предотвращения загрязнения.

Испытываемое транспортное средство (испытываемые транспортные средства) с оригинальным устройством для предотвращения загрязнения должно (должны) соответствовать требованиям в отношении предельных значений согласно официальному утверждению типа транспортного средства (транспортных средств), включая при необходимости поправочные коэффициенты, применявшиеся при официальном утверждении типа транспортного средства (транспортных средств).

Требования к выбросам загрязняющих веществ транспортным средством (транспортными средствами), оснащенным(и) сменным устройством для предотвращения загрязнения, считаются выполненными, если для каждого контролируемого загрязняющего вещества (СО, НС, NO<sub>x</sub>, **аэрозольных и других частиц**) результаты соответствуют следующим условиям:

$$1) \quad M \leq 0,85S + 0,4G,$$

$$2) \quad M \leq G,$$

где:

M – это среднее значение выбросов одного загрязняющего вещества (СО, НС, NO<sub>x</sub>, **аэрозольных и других частиц**) или двух загрязняющих веществ в совокупности (НС + NO<sub>x</sub>), полученное в результате трех испытаний типа I с использованием сменного устройства для предотвращения загрязнения;

- S – это среднее значение выбросов одного загрязняющего вещества (СО, НС, NO<sub>x</sub>, **аэрозольных и других частиц**) или двух загрязняющих веществ в совокупности (НС + NO<sub>x</sub>), полученное в результате трех испытаний типа I с использованием оригинального устройства для предотвращения загрязнения;
- G – это предельное значение выбросов одного загрязняющего вещества (СО, НС, NO<sub>x</sub>, **аэрозольных и других частиц**) или двух загрязняющих веществ в совокупности (НС + NO<sub>x</sub>) в соответствии с официальным утверждением типа транспортного средства (транспортных средств):
- i) **разделенное** – если это применимо – **на мультипликативный (мультипликативные) поправочный (поправочные) коэффициент (коэффициенты)**, определяемый (определяемые) в соответствии с пунктом 5.4 ниже, **или**
  - ii) **за вычетом** – если это применимо – **этого добавочного (этих добавочных) поправочного (поправочных) коэффициента (коэффициентов)**.

Если официальное утверждение относится к различным типам транспортных средств одного и того же изготовителя легковых автомобилей и если транспортные средства этих различных типов оснащены оригинальным устройством для предотвращения загрязнения одинакового типа, то испытание типа I проводится по крайней мере на двух транспортных средствах, выбранных по договоренности с технической службой, ответственной за официальное утверждение".

*Пункт 5.4, исправить "пункт 5.3.5" на "пункт 5.3.6".*

*Пункт 5.4.1, исправить "пункт 5.3.6.2" на "пункт 5.3.6".*

*Пункт 5.5, исправить "оригинальный каталитический преобразователь" на "оригинальное устройство для предотвращения загрязнения".*

*Включить новые пункты 5.5.6 и 5.5.7 следующего содержания:*

- 5.5.6** В случае транспортных средств, оснащенных двигателями с принудительным зажиганием: если выбросы ТНС (совокупные выбросы углеводородов) и NMHC (выбросы углеводородов, не содержащих метан), измеренные в ходе демонстрационного испытания нового оригинального каталитического катализатора в соответствии с пунктом 5.2.1 настоящих Правил, превышают значения, измеренные в ходе официального утверждения типа транспортного средства, то разница добавляется к предельным значениям БДС. Предельные значения БДС указаны в пункте 3.3.2 приложения 11 к Правилам № 83.
- 5.5.7** Пересмотренные предельные значения БДС применяются в ходе испытаний на совместимость БДС, описание которых приводится в пунктах 5.5–5.5.5 настоящих Правил, в частности при использовании превышения, допустимого в соответствии с пунктом 1 добавления 1 к приложению 11 к Правилам № 83".

## Приложение VII

### Неофициальная группа GRPE по процедурам испытания мобильных систем кондиционирования воздуха

#### А. Круг ведения

Европейский союз (ЕС) в настоящее время разрабатывает процедуру испытания на выбросы CO<sub>2</sub> и загрязняющих веществ, обусловленные использованием мобильных систем кондиционирования воздуха (МСКВ), которую следует как можно скорее применить в нормативных целях. Если на начальном этапе результаты применения этой испытательной процедуры могут использоваться лишь для информирования потребителя, то на более позднем этапе могут быть также введены минимальные требования относительно эксплуатационных характеристик МСКВ.

Таким образом, была учреждена неофициальная группа по разработке процедур испытания мобильных систем кондиционирования воздуха "ПИМСКВ" для транспортных средств категорий M<sub>1</sub> и N<sub>1</sub>, перед которой были поставлены следующие задачи:

1. Содействовать – в качестве активной заинтересованной стороны – проводящейся в рамках ЕС разработке процедур испытания, приемлемых для оценки – в контексте официального утверждения типа – энергетической эффективности функционирования МСКВ на транспортном средстве и последствий их функционирования в плане выбросов загрязняющих веществ из транспортного средства, для информирования также Договаривающихся сторон, не являющихся членами ЕС, и обеспечения возможности внесения ими вклада в работу ЕС;
2. Обмен информацией и опытом о процедурах испытания МСКВ со всеми другими членами GRPE, как, например, Соединенными Штатами Америки, Японией, Индией, Китаем и Кореей;
3. После завершения разработки проекта процедуры испытания МСКВ в рамках ЕС – предположительно во втором полугодии 2010 года – неофициальной группе по ПИМСКВ следует пересмотреть его и подготовить его к включению в Правила № 101 и в приложение 4 к Правилам № 83.

На более позднем этапе, группа, возможно, рассмотрит вопрос о переносе разработанной процедуры в глобальные технические правила (гтп) в рамках Соглашения 1998 года.

Работу группы по процедуре испытания МСКВ следует завершить к январю 2012 года. GRPE следует в надлежащее время рассмотреть вопрос о продлении и расширении мандата группы, например, в том, что касается эксплуатационных характеристик бортовых систем отопления транспортных средств (в случае гибридных транспортных средств и электромобилей). Работа, проводящаяся ПИМСКВ, не должна препятствовать нормативной реализации процедуры испытания МСКВ Договаривающимися сторонами на более раннем этапе.

## В. Правила процедуры

1. В работе неофициальной группы могут принять участие все члены GRPE. Никаких ограничений на число участников от любой страны или организации в работе неофициальной группы в настоящее время не предусматривается.
2. Руководить работой неофициальной группы будут председатель и секретарь (при поддержке сосекретаря).
3. Рабочим языком неофициальной группы будет английский язык.
4. Все документы и/или предложения представляются секретарю или сосекретарю группы в приемлемом электронном формате, как правило, в соответствии с руководящими указаниями ЕЭК ООН, заблаговременно до начала совещаний. Группа может отказаться от обсуждения любого вопроса или предложения, которые не были распространены по меньшей мере за пять рабочих дней до начала запланированного совещания.
5. Неофициальная группа должна проводить регулярные совещания в ходе сессий GRPE в Женеве. Дополнительные совещания организуются по запросу.
6. Повестка дня и соответствующие документы будут заблаговременно распространяться среди всех членов неофициальной группы до начала запланированных совещаний.
7. Процесс работы будет осуществляться на основе консенсуса. В тех случаях, когда консенсуса достичь невозможно, председатель неофициальной группы должен представлять GRPE различные точки зрения. В надлежащих случаях председатель может запрашивать указания GRPE.
8. GRPE будет регулярно информироваться о ходе работы неофициальной группы председателем или секретарем в устной форме или при помощи неофициального документа.
9. Все рабочие документы распространяются в цифровом формате. Будет создан отдельный сегмент по ПИМСКВ на вебсайте ЕЭК ООН, и унифицированные указатели ресурсов (URL) будут доведены до сведения всех соответствующих сторон.